

Reflejos de la investigación en el trabajo docente

FERNANDO JANUÁRIO PIMENTA

Magister en Letras (PROFLETRAS, USP).

Profesor de Portugués en la Escuela Estatal Gonçalves Dias (São Paulo)

E-mail: fernando.pimenta@usp.br

LA DISCRIMINACIÓN CONTRA PERSONAS NACIDAS O CON VIVENCIAS EN EL CAMPO EN BRASIL – I

- En las escuelas del Brasil, los alumnos oriundos de las zonas rurales, en las diferentes regiones, sufren prejuicio por su manera de hablar y incluso por sus conocimientos rurales. Los alumnos que vienen de otras regiones o incluso ciudades del interior, no se sienten cómodos en participar en las clases, pues saben que su pronunciación es diferente y se convierten en objeto de discriminación y bromas, muchas veces encontrando respuestas negativas de los propios profesores, que no saben lidiar con las diferencias socio-lingüísticas ni hacer que esas diferencias sean respetadas en el aula por los otros alumnos.

LA DISCRIMINACIÓN CONTRA PERSONAS NACIDAS O CON VIVENCIAS EN EL CAMPO EN BRASIL – II

- Uno de mis alumnos, quien hoy tiene 15 años, participa en torneos de torada (donde, montado en un caballo, debe derribar a un becerro, lanzándole una cuerda al cuello, mientras que el becerro trata de escapar y éste cabalga atrás del animal). A pesar de que esta experiencia es muy rica (y RURAL), no encuentra espacio en la escuela, ya sea para exposición en clase o para una visita organizada por la escuela para que sus compañeros conozcan esa experiencia diferente.

MI TESTIMONIO DE LA DISCRIMINACIÓN ÉTNICO-RACIAL COMO PASANTE Y DESPUÉS COMO DOCENTE

- Mi consciencia sobre el tema empezó en un curso que llevé en la licenciatura, llamado “Diversidad Cultural y Educación: las Literaturas de Lengua Portuguesa en Perspectiva”
- Trajo como resultado mi tesis de maestría “Voces ignoradas: Cuti y Sérgio Vaz en la Educación Básica (6º al 9º año)”

Justificación y objetivo general

- Llevar al conocimiento de los alumnos autores de la Literatura Periférica y Afro-Brasileña;
- Repensar, por medio de la literatura, situaciones de discriminación étnico-racial en clase;
- Incluir la lectura literaria en la Educación Primaria, de forma significativa para la vida de los alumnos.
- ¿De qué manera los alumnos podrían relacionar su vivencia con las temáticas negra y periférica abordadas por Cuti y Sérgio Vaz?



Proponer una reflexión cuestionadora de su mundo.

Registro de discriminación racial en clase

- **Situación 1 (6º año)** – Larissa* y algunos niños llaman a la colega Ariana "labios de salchicha" con frecuencia, pero Larissa también escucha insultos que vienen de esos mismos niños: se tiene la impresión de que Larissa se une a los niños para discriminar a Ariana justamente para dejar de ser "el blanco". Los niños le dicen al pelo de Larissa de "Esponja de ollas" (una referencia al producto de limpieza), "paja de acero" (una referencia a los rollitos limpia aluminio) y otros nombres peyorativos.
- **Situación 2 (7º año)** – Cleiton*, cuyos padres son del Nordeste**, discrimina verbalmente a Juan, que es negro. Cleiton utiliza muchos términos peyorativos, y con la entonación provocadora de su voz intenta causar la máxima ofensa, llamándolo "Negro!" e insultándolo de otras maneras.

*PSEUDÓNIMOS

**QUIERE DECIR QUE SUS PADRES VIENEN DE UNA REGIÓN BRASILEÑA DISCRIMINADA EN SÃO PAULO Y OTROS ESTADOS DEL SUDESTE DEL BRASIL, EL NORDESTE. HAY MUCHOS CHISTES EN BRASIL QUE TOMAN EL NORDESTE Y LAS PERSONAS ALLÁ NASCIDAS COMO TEMA

Pasos de mi investigación

I – A partir de una investigación diagnóstica inicial, en las tres clases (dos clases de 6º grado y una clase de 7º grado), trazar un perfil de conocimientos que los alumnos tienen: los alumnos fueron cuestionados desde su gusto por la lectura, hasta su conocimiento de autores, actrices y personajes negros; Considerando también su preferencia estética - ¿dónde se sitúa el negro y el indígena en esta escala?

Preguntas del cuestionario

C.21: ¿Ha visto o ha vivido alguna situación de prejuicio racial?

- Una vez, mi mamá y yo fuimos a una tienda, y el funcionario nos dijo: "No puede llevarse nada en el bolsillo", entonces mi madre habló con el gerente y el mozo fue despedido. (alumna del 6º grado)
 - Yo estaba mirando la TV y vi en el noticiero que un hombre negro intentaba entrar al tren y unos hombres ingleses no le dejaron entrar, y me sentí muy triste con esa actitud de los ingleses y apagué la televisión. (alumno del 7º grado)
- ➔ referencia al episodio que ocurrió en 17/02/15, en Paris, cuando fans del Chelsea no dejaron entrar al metro a un hombre negro

Preguntas del cuestionario

C.18: ¿Usted suele ver personas negras en la TV?

C.19: ¿Qué estaban haciendo?

- “Estaban robando” (alumno de 11 años)
- “Matando a un policía” (alumno de 13 años)

➡ Representación extremadamente negativa del negro en la sociedad brasileña.

II - En cuanto a sus respuestas a la investigación, escogí textos (crónicas, poemas, cuentos) de la Literatura Periférica y Afro-Brasileña que vinieran a traer otras visiones de la literatura y sobre el mundo.

LITERATURA AFRO-BRASILEÑA



CUTI (Luiz Silva, 1951 –)

LITERATURA PERIFÉRICA



SÉRGIO VAZ (1964 –)

III – Analizar sus comentarios escritos sobre los textos leídos, observando de qué forma los textos habían cambiado su visión del mundo.



Meus cabelos comensam
vivências que nenhuma chapinha
alisa. Sabem segurar os mistérios
da ventania e segurar miúdos
que o tempo encorpou e incorporou
com sempre ♡ meus corpos ♡

Bianca 7ºA

**REFLEXIONES DE LOS
ALUMNOS**

“Crespa cantiga” – Cuti

gostei dessa parte por que
mostra que ele tem
cabelo de cabelo de e
tambem tem histórias,
para mim ser negro e
ter cabelo crespo e
um cabelo e não negro
não temo que se
crespo com que os outros
falam e sim para
espírito.

Natália 7ºA

Algunas consideraciones

- La lectura literaria de los textos de Cuti y Sérgio Vaz posibilitó una reflexión sobre la estética negra y sobre la vivencia periférica, cuestionando clichés y estereotipos;
- Fue posible discutir el prejuicio racial;
- Algunos alumnos se sintieron a gusto para expresar situaciones de prejuicio racial que habían sufrido y cómo esas circunstancias les habían hecho mal;
- Tuvimos éxito, los alumnos y yo, en ver la literatura como reflexión, ofreciendo nuevos sentidos de ver el mundo.

REFERENCIAS 1

- ABRAMOWICZ, A.; OLIVEIRA, F. de; RODRIGUES, T. C. A criança negra, uma criança e negra. In: ABRAMOWICZ, A.; GOMES, N. L. (orgs.). *Educação e raça: perspectivas políticas, pedagógicas e estéticas*. Belo Horizonte: Autêntica, 2010. (Coleção Cultura Negra e Identidades; 18). 123 p. p.75-96
- ABRAMOWICZ, A.; GOMES, N. L. (orgs.). *Educação e raça: perspectivas políticas, pedagógicas e estéticas*. Belo Horizonte: Autêntica, 2010. (Coleção Cultura Negra e Identidades; 18). 123 p.
- COELHO, T. Capitães da areia: um dia quente dentro dos ônibus que ligam o subúrbio à Zona Sul carioca. *Piauí*, Rio de Janeiro/São Paulo, n.109, pp.8-9, out., 2015. Também disponível em: <http://migre.me/vleoE> (Acesso: 15/10/16)
- CUTI. *Batuque de tocaia*. São Paulo: Ed. do autor, 1982. 82 p.
- _____. *Contos crespos*. Belo Horizonte: Mazza Edições, 2008. 216 p.
- _____. *Kizomba de vento e nuvem (poemas)*. Belo Horizonte: Mazza Edições, 2013. 152 p.
- _____. *Negros em contos*. Belo Horizonte: Mazza Edições, 1996. 141 p.
- _____. *Sanga (poemas)*. Belo Horizonte: Mazza Edições, 2002. 96 p.
- GOMES, N. L.; OLIVEIRA, F. S. de; SOUZA, K. C. C. de. Diversidade Étnico-Racial e Trajetórias Docentes: um estudo etnográfico em escolas públicas.. In: ABRAMOWICZ, A.; GOMES, N. L. (orgs.). *Educação e raça: perspectivas políticas, pedagógicas e estéticas*. Belo Horizonte: Autêntica, 2010. (Coleção Cultura Negra e Identidades; 18). 123 p. p.57-74
- GÜNTHER, H. Pesquisa qualitativa versus pesquisa quantitativa: esta é a questão? *Psicologia: Teoria e Prática*. v. 22, n. 2, pp. 201-210, mai./ago. 2006.
- HONWANA, Luís Bernardo. *Nós matamos o cão tinoso*. São Paulo: Ática, 1980.

REFERENCIAS 2

- LEBRUN, Marlène. A emergência e o choque das subjetividades de leitores do maternal ao ensino médio graças ao espaço interpretativo aberto pelos comitês de leitura. Tradução de Gabriela de Oliveira. In: ROUXEL, Annie, et al. *Leitura subjetiva e ensino de literatura*. Tradução de Amaury C. Moraes [et al.]. São Paulo: Alameda, 2013. 210p. p.133-148.
- LÜDKE, Menga; ANDRÉ, Marli E. D. A. *Pesquisa em educação: abordagens qualitativas*. São Paulo: Editora Pedagógica e Universitária (EPU), 1986. (Temas básicos de educação e ensino).
- MUNANGA, Kabengele. *Negritude: usos e sentidos*. 3. ed. ampl. rev. Belo Horizonte: Autêntica Editora, 2009. (Coleção Cultura Negra e Identidades).
- _____. (Org.). *Superando o racismo na escola*. 2. ed. rev. Brasília: Ministério da Educação, Secretaria de Educação Continuada, Alfabetização e Diversidade, 2005. 204p.: il.
- MUNANGA, K. Nosso racismo é um crime perfeito: entrevista. [9 de fevereiro de 2012]. Porto Alegre: *Revista Fórum*. Entrevista concedida a Camila Souza Ramos e Glauco Faria. Disponível em: <http://www.revistaforum.com.br/2012/02/09/nosso-racismo-e-um-crime-perfeito/> (Acesso: 15/10/16)
- PAIXÃO, Marcele, et al (Orgs.). *Relatório Anual das Desigualdades Raciais no Brasil; 2009-2010: constituição cidadã, seguridade social e seus efeitos sobre as assimetrias de cor ou raça*. Rio de Janeiro: Garamond, 2010. 292 p. Disponível na íntegra em: http://www.palmares.gov.br/wp-content/uploads/2011/09/desigualdades_raciais_2009-2010.pdf (acesso: 11/10/2015)
- PETIT, Michèle. *A arte de ler ou como resistir à adversidade*. Tradução de Arthur Bueno e Camila Boldrini. São Paulo: Editora 34, 2009. 304 p.
- _____. *Leituras: do espaço íntimo ao espaço público*. 1. ed. Tradução de Celina Olga de Souza. São Paulo: Editora 34, 2013. 168 p.
- _____. *Os jovens e a leitura: uma nova perspectiva*. 2. ed. Tradução de Celina Olga de Souza. São Paulo: Editora 34, 2008. 192 p.
- PINHEIRO, D. Os pretos, os brancos, os amarelos e as verdinhas: o mundo colorido de João Havelange. *Piauí*, Rio de Janeiro/ São Paulo, n.120, p.77-78, set., 2016. Também disponível em: <http://migre.me/vldU4> (Acesso: 15/10/2016)

REFERENCIAS 3

- RAMOS, Guerreiro. *Introdução crítica à sociologia brasileira*. Rio de Janeiro: Andes, 1957.
- ROUXEL, Annie. A tensão entre utilizar e interpretar na recepção de obras literárias em sala de aula: reflexão sobre uma inversão de valores ao longo da escolaridade. Tradução de Marcello Bulgarelli. In: ROUXEL, Annie, et al. *Leitura subjetiva e ensino de literatura*. Tradução de Amaury C. Moraes [et al.]. São Paulo: Alameda, 2013. 210p. p.151-164.
- ROUXEL, Annie, et al. *Leitura subjetiva e ensino de literatura*. Tradução de Amaury C. Moraes [et al.]. São Paulo: Alameda, 2013. 210p.
- SARTESCHI, R.; MARTIN, V. L. Estudos comparados de literaturas de língua portuguesa e ensino. In: ABDALA JUNIOR, B. (Org.). *Estudos comparados: teoria, crítica e metodologia*. Cotia, SP: Ateliê Editorial, 2014. 478 p. p. 417-442.
- SCHUCMAN, Lia Vainer. *Entre o encardido, o branco e o branquíssimo: branquitude, hierarquia e poder na cidade de São Paulo*. 1. ed. São Paulo: Annablume, 2014. 192p.
- SILVA, Cidinha da. (org.) *Africanidades e relações raciais: insumos para políticas públicas na área do livro, leitura, literatura e bibliotecas no Brasil*. Brasília: Fundação Cultural Palmares, 2014.
- SILVA, Mário Augusto Medeiros da Silva. Literatura negra e literatura marginal-periférica: sobre intersecções e fraturas. In: SILVA, C. da. (Org.). *Africanidades e relações sociais: insumos para políticas públicas na área do livro, leitura, literatura e bibliotecas no Brasil*. Brasília: Fundação Cultural Palmares, 2014. p.56-65
- SILVA, Petronilha Beatriz Gonçalves e. Estudos Afro-Brasileiros: africanidades e Cidadania. In: ABRAMOWICZ, A.; GOMES, N. L. (orgs.). *Educação e raça: perspectivas políticas, pedagógicas e estéticas*. Belo Horizonte: Autêntica, 2010. (Coleção Cultura Negra e Identidades; 18). p.37-54
- SILVA, Tomaz Tadeu da. (org.) *Identidade e diferença: a perspectiva dos Estudos Culturais*. Traduções de Tomaz Tadeu da Silva. 14. ed. Petrópolis, RJ: Vozes, 2014.
- TWINE, F. W. A white side of black Britain: the concept of racial literacy. *Ethnic and Racial Studies*, v. 27, n. 6, pp.878-907, nov. 2004. (Disponível em: https://www.academia.edu/4065701/A_white_side_of_black_Britain_The_concept_of_racial_literacy)
- WALKER, Alice. *The Color Purple*. Boston / New York: Mariner Books / Houghton Mifflin Harcourt, 2003. 288p.
- _____. *A cor púrpura*. Rio de Janeiro: José Olympio, 2016. 335p.
- WOODWARD, K. Identidade e diferença. In: SILVA, Tomaz Tadeu da. (org.) *Identidade e diferença: a perspectiva dos Estudos Culturais*. Traduções de Tomaz Tadeu da Silva. 14. ed. Petrópolis, RJ: Vozes, 2014. p.7-72.
- VAZ, Sérgio. *Colecionador de pedras*. São Paulo: Global, 2013. 174p. (Coleção Literatura Periférica).